

## 4 Hygienische Aufbereitung.

### 4.1 Fristen

Verschmutzungen im Ausatemsystem können die Ausatmung erschweren und den Gasaustausch behindern. Deshalb ist die regelmäßige Reinigung von Silentflow 2 für die einwandfreie Funktion wichtig.

Bitte reinigen Sie Silentflow 2 nach jeder Anwendung. Zerlegen Sie hierzu das Ausatemsystem wie oben beschrieben.

### 4.2 Verfahren zur Reinigung und Desinfektion

Folgende Verfahren sind zulässig:

#### Reinigung per Hand

Reinigen Sie in warmem Wasser, rückstandsfrei mit mildem Spülmittel, so wie Sie Ihr Geschirr reinigen. Spülen Sie nach der Reinigung die Teile sorgfältig mit klarem Wasser.

#### Geschirrspüler

Spülgang bei maximal 65° C. Spülen Sie anschließend alle Teile sorgfältig mit klarem Wasser.

#### Desinfektion\*

Reinigen Sie alle Teile wie unter "Reinigung per Hand" beschrieben und tauchen Sie sie anschließend in eine verdünnte Desinfektionslösung. Nach der Desinfektion spülen Sie alle Teile gründlich mit **destilliertem** Wasser.

Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gründlich. Überprüfen Sie die Bauteile auf verbleibende Verschmutzung oder Beschädigung. Wiederholen Sie gegebenenfalls die Reinigung. Bei Beschädigung ist Silentflow 2 zu ersetzen. Montieren Sie Silentflow 2 wie oben beschrieben.

\* Wir empfehlen das Desinfektionsmittel **Gigasept FF**. Beachten Sie unbedingt die Anweisung des Herstellers. Für dieses Mittel wurde die Verträglichkeit nachgewiesen. Es wird empfohlen, bei der Desinfektion geeignete Handschuhe (z.B. Haushalts- oder Einmalhandschuhe) zu benutzen.

### 4.3 Hinweise zur Desinfektion

Bei Patienten mit einem geschwächten Immunsystem oder einem besonderen Krankheits hintergrund kann eine Desinfektion nach jeder Anwendung erforderlich sein. Bitte konsultieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.

### 4.4 Desinfektion bei Patientenwechsel

Sollte das Ausatemsystem für einen anderen Patienten verwendet werden, muß es zuvor hygienisch aufbereitet werden. Demontieren und desinfizieren Sie hierzu alle Teile wie oben beschrieben oder verwenden Sie ein neues Ausatemsystem.

## 5 Wartung

Silentflow 2 ist wartungsfrei.

Ist Silentflow 2 nicht mehr zu benutzen, entsorgen Sie ihn bitte über die Müllentsorgung Ihres Krankenhauses oder über den Hausmüll.

## 6 Lieferumfang

Silentflow 2	WM 23600
bestehend aus:	
- Silentflow 2	
- Gebrauchsanweisung DE, GB, FR	WM 16656
<b>Sonstige lieferbare Produkte:</b>	
Gebrauchsanweisung IT, NL, ES	WM 16776
Gebrauchsanweisung DK, NO, SE	WM 16815

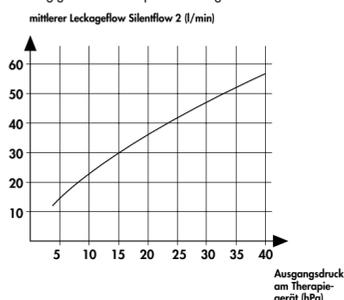
Die aufgeführten Teile sind als Ersatzteil lieferbar.

## 7 Technische Daten

Geräteklasse nach MPG:	Ila
Anschluß maskenseitig:	Konus Ø 22 mm nach DIN EN ISO 5356-1
Anschluß schlauchseitig:	Ø 21,5 mm, 1° Kegel, passend für Schläuche aus Elastomer mit einem Innen-Anschlußdurchmesser von 20 bis 21 mm
Therapiedruckbereich:	4 hPa bis 30 hPa
Gewicht:	1,5 Gramm
Temperaturbereich	
- Betrieb:	+ 5 °C bis + 40 °C
- Lagerung:	- 20 °C bis + 70 °C
Strömungswiderstand bei 50 l/min:	0,04 hPa
Strömungswiderstand bei 100 l/min:	0,18 hPa
Schalldruckpegel bei 10 hPa:	28 dB(A)
Gebrauchsdauer:	6 Monate, bei sorgfältiger Pflege bis zu 12 Monate, je nach Nutzungs- und Reinigungshäufigkeit
Werkstoff	PC (Polycarbonat)



Druck-Flow-Kennlinie  
In der Druck-Flow-Kennlinie wird der Auslaß-Flow in Abhängigkeit vom Therapiedruck dargestellt.



(Konstruktionsänderungen vorbehalten)

## 8 Garantie

Weinmann garantiert für einen Zeitraum von 6 Monaten ab Kaufdatum, daß das Produkt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch frei von Mängeln ist.

Voraussetzung für die Ansprüche aus der Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs, aus dem sich Verkäufer und Kaufdatum ergeben.

Wir gewähren keine Garantie bei:

- Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung
- Bedienungsfehler
- unsachgemäßem Gebrauch oder Behandlung
- Fremdeingriff durch nicht autorisierte Personen in das Gerät zu Reparaturzwecken
- höherer Gewalt
- Transportschaden aufgrund unsachgemäßer Verpackung bei Rücksendungen
- Betriebsbedingter Abnutzung und üblichem Verschleiß.
- Nichtverwendung von Originalersatzteilen

Weinmann haftet nicht für Mangelfolgegeschäden, sofern sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhen oder bei leicht fahrlässiger Verletzung von Leib oder Leben.

Weinmann behält sich das Recht vor, nach seiner Wahl den Mangel zu beseitigen, eine mangelfreie Sache zu liefern oder den Kaufpreis angemessen herabzusetzen.

Bei Ablehnung eines Garantieanspruches übernehmen wir nicht die Kosten für den Hin- und Rücktransport.

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben hiervon unberührt.

Deutsch

## 4 Hygienic preparation

### 4.1 Intervals

A dirty exhalation system can make exhalation difficult and prevent gas exchange. Therefore, it is important to clean Silentflow 2 to assure trouble-free functioning of the mask.

Clean Silentflow 2 after each use. To do this, dismantle the exhalation system as described above.

### 4.2 Procedures and Disinfecting Procedures:

The following procedures are allowed:

#### Cleaning by hand

Remove all residue with warm water and mild detergent, just as you would wash your dishes. Rinse all parts carefully with clean water.

#### Dishwasher

Wash cycle at maximum 65° C. Afterwards, rinse all parts carefully with clean water.

#### Disinfection\*

Clean all parts as described in "Cleaning by hand" and then dip the parts in a diluted disinfectant solution. After disinfection, rinse all parts thoroughly with **distilled** water.

Dry all parts thoroughly after cleaning. Check the components for any remaining dirt or damage. Repeat cleaning if necessary. If damaged, Silentflow 2 must be replaced. Assemble Silentflow 2 as described above.

\* We recommend **Gigasept FF**. Please be sure to observe the manufacturer's instructions. Tolerance to this disinfection agent has been proven. We recommend that you wear suitable gloves when disinfecting the equipment (e.g. household or disposable gloves).

### 4.3 Notes on disinfection

It may be necessary to disinfect the parts after each use by patients with a weakened immune system or a certain clinical background. Please consult your physician in this case.

### 4.4 Disinfection with change of patient

If the exhalation system is to be used for another patient, it must be hygienically treated beforehand. For this purpose, dismantle and disinfect all parts as described above or use a new exhalation system.

## 5 Maintenance

Silentflow 2 is maintenance-free.

When Silentflow 2 can no longer be used, dispose of it with your regular hospital waste disposal or with normal household waste removal.

## 6 Supply Schedule

Silentflow 2	WM 23600
consists of:	
- Silentflow 2	
- Instructions for use DE, GB, FR	WM 16656
<b>Other available products:</b>	
Instructions for use IT, NL, ES	WM 16776
Instructions for use DK, NO, SE	WM 16815

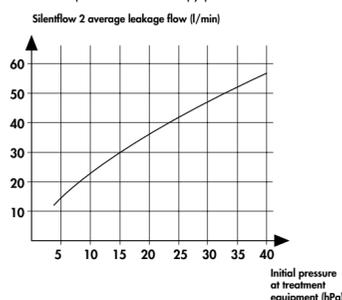
All parts listed are available as replacement parts.

## 7 Technical data

Device class according to 93/42/EEC:	Ila
Connection to mask:	Cone 22 mm diam. (EN ISO 5356-1)
Connection to hose: suitable for hoses made of	Ø 21.5 mm, 1° taper, elastomer with an interior connection diameter of 20 to 21 mm
Therapy pressure range:	4 hPa to 30 hPa
Weight:	1.5 grams
Temperature range:	
- Operating:	+5°C to + 40°C
- Storage:	-20°C to + 70°C
Flow resistance at 50 l/min	0,04 hPa
Flow resistance at 100 l/min	0,18 hPa
Noise level at 10 hPa:	28 hPa
Usage life:	6 months, with careful maintenance up to 12 months, depending on the frequency of use and cleaning
Material:	PC (polycarbonate)



Pressure-flow characteristic curve  
In the pressure-flow characteristic curve, the outlet flow is shown in dependence with therapy pressure.



(We reserve the right to make structural changes.)

## 8 Warranty

Weinmann guarantees that the product, when used in accordance with requirements, will remain free from defects for a period of 6 months from date of purchase.

Claims against the warranty can be made only when accompanied by the sales receipt, which must show salesperson and date of purchase.

We offer no warranty in the case of:

- Disregard of usage instructions
- Operating errors
- Improper use or handling
- Third-party intervention by non-authorized persons for the purpose of device repair
- Acts of God
- Transport damage as a result of improper packaging of returned items
- Operational and normal wear and tear
- Failure to use original spare parts.

Weinmann is not liable for consequential harm caused by a defect if it is not based on intention or gross negligence. Weinmann is also not liable for minor physical injury to life or limb resulting from negligence.

Weinmann reserves the right to decide whether to eliminate defects, to deliver a defect-free item or to reduce the purchase price by a reasonable amount.

If Weinmann rejects a claim against the warranty, it assumes no expense for transport between customer and manufacturer. Implied rights to claim under warranty remain unaffected by these changes.

English

## 4 Préparation hygiénique

### 4.1 Délais

Une valve d'expiration encrassée ou sale peut rendre l'expiration difficile et empêcher l'échange des gaz. C'est pourquoi, le nettoyage régulier de Silentflow 2 est important pour garantir le fonctionnement optimal du masque.

Veillez nettoyer Silentflow 2 après chaque utilisation. Démontez la valve d'expiration comme décrit ci-dessus.

### 4.2 Méthode de nettoyage et de désinfection:

Les méthodes suivantes sont autorisées :

#### Nettoyage à la main

Nettoyez dans l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux en veillant à bien enlever les résidus, comme pour votre vaisselle. Après le nettoyage, rincez soigneusement les pièces à l'eau claire.

#### Lave-vaisselle

Lavage à 65° C maximum. Rincez ensuite soigneusement toutes les pièces à l'eau claire.

#### Désinfection\*

Nettoyez toutes les pièces comme décrit dans le paragraphe « Nettoyage à la main » et plongez-les ensuite dans une solution désinfectante diluée. Après la désinfection, rincez soigneusement toutes les pièces avec de l'eau **distillée**.

Séchez soigneusement toutes les pièces après le nettoyage. Vérifiez que les pièces ne comportent ni saleté résiduelle, ni endommagement. Recommencez le cas échéant le nettoyage. En cas d'endommagement, il faut remplacer Silentflow 2. Procédez au montage de Silentflow 2 comme décrit ci-dessus.

\* Nous recommandons le désinfectant **Gigasept FF**. Veuillez absolument respecter les instructions du fabricant. Ce produit est certifié compatible. Il est indiqué de porter des gants appropriés (gants de ménage, gants à usage unique) pendant ces opérations.

### 4.3 Remarque sur la désinfection

Chez les patients présentant un système immunitaire déficient ou des antécédents médicaux particuliers, il peut être nécessaire d'effectuer une désinfection après chaque utilisation. Veuillez dans ce cas consulter votre médecin.

### 4.4 Désinfection au changement de patient

Si la valve d'expiration doit être utilisée pour un autre patient, il faut auparavant la nettoyer et la désinfecter. Démontez et désinfectez à cet effet toutes les pièces comme décrit ci-dessus ou utilisez une nouvelle valve d'expiration.

## 5 Maintenance

Silentflow 2 ne nécessite aucune maintenance.

Lorsque Silentflow 2 n'est plus utilisable, jetez-la avec les déchets ménagers classiques ou avec les déchets hospitaliers.

## 6 Matériel livré

Silentflow 2	WM 23600
se compose de :	
- Silentflow 2	
- Mode d'emploi DE, GB, FR	WM 16656
<b>Autres produits disponibles:</b>	
Mode d'emploi IT, NL, ES	WM 16776
Mode d'emploi DK, NO, SE	WM 16815

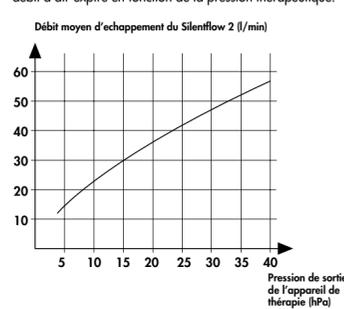
Les pièces mentionnées sont également disponibles en pièces détachées.

## 7 Caractéristiques techniques

Classe d'appareil conf. à la directive 93/42/CEE :	Ila
Raccord côté masque :	Cône Ø 22 mm conformément à EN ISO 5356-1
Raccord côté circuit-patient:	Ø 21,5 mm, 1° cône, adaptable aux tuyaux en élastomère ayant un diamètre interne de raccord de 20 à 21 mm.
Pressions thérapeutiques :	de 4 hPa à 30 hPa
Poids :	1.5 grammes
Température limite de fonctionnement :	de + 5 °C à + 40 °C
Température limite de stockage :	de -20 °C à + 70 °C
Résistance à l'écoulement gazeux pour 100 l/min :	0,04 hPa
Résistance à l'écoulement gazeux pour 50 l/min :	0,18 hPa
Niveau sonore pour 10 hPa :	28 dB(A)
Durée d'utilisation :	6 mois, un entretien minutieux peut prolonger la durée d'utilisation jusqu'à 12 mois selon la fréquence d'utilisation et de nettoyage
Matériau de construction :	PC (polycarbonate)



Courbe caractéristique de pression de débit  
La courbe caractéristique de pression de débit représente le débit d'air expiré en fonction de la pression thérapeutique.



(Sous réserve de modification de la conception de l'appareil)

## 8 Garantie

A compter de la date d'achat, Weinmann garantit pour une période de 6 mois et dans des conditions normales d'utilisation que le produit ne présente pas de défauts.

La garantie ne sera accordée que sur présentation d'une facture mentionnant le vendeur et la date de l'achat.

Sont exclus de la garantie:

- le non-respect du mode d'emploi
- les erreurs de manipulation
- une manipulation ou une utilisation non conforme aux instructions
- l'intervention d'une personne non habilitée à réparer l'appareil
- le fonctionnement défectueux résultant de la force majeure
- les dommages de transport résultant d'un emballage non conforme lors du retour à l'expéditeur
- la détérioration par suite de la durée d'utilisation du produit et l'usure normale
- La non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Weinmann dégage toute responsabilité en cas de dégâts engendrés par des défauts, dans la mesure où ils n'ont pas été causés intentionnellement ou par négligence grave ou en cas d'atteinte par imprudence ou corps ou à la vie.

Weinmann se réserve le droit, soit d'éliminer le défaut, de livrer un produit sans défaut ou de réduire en conséquence le prix d'achat.

En cas de refus des droits de garantie, les frais de transport ne sont pas à notre charge.

Les droits de garantie légaux restent inchangés.

Français

Silentflow 2



Ausatemsystem  
Exhalation system  
Système d'expiration

WM 23600

WEINMANN



WM 16656 d - 0405 - Printed on 100% recycled paper

WEINMANN

Weinmann  
Geräte für Medizin  
GmbH+Co. KG  
P.O. Box 54 02 68  
22502 Hamburg - Germany  
Phone: +49/(0)40/5 47 02-0  
Fax: +49/(0)40/54 70 24 61  
www.weinmann.de

